



Republica Serbia – Provincia Autonomă Voivodina
SECRETARIATUL PROVINCIAL
PENTRU REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE

II **CONCURS**

pentru alocarea de mijloace organizațiilor minorităților naționale
din Provincia Autonomă Voivodina
în anul 2007

DOCUMENTAȚIA DE CONCURS

mai 2007

CUPRINS

1. *textul Concursului*
2. Formularul unic pentru anunțul la Concurs
3. Îndrumările și regulile Concursului (**anexa K1**)

În baza articolului 3 din *Hotărârea privind repartizarea mijloacelor bugetare ale Secretariatului Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale pentru dotații comunităților etnice*, Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale publică

C O N C U R S

pentru alocarea de mijloace organizațiilor minorităților naționale
din Provincia Autonomă Voivodina

Concursul se publică pentru cofinanțarea activității ordinare, a proiectelor și organizarea de manifestări, precum și achiziționarea echipamentului și investițiile organizațiilor minorităților naționale din teritoriul Provinciei Autonome Voivodina, **în a doua jumătate a anului 2007.**

I. REPARTIZAREA MIJLOACELOR

Concursul se publică pentru suma totală de 19.500.000,00 dinari.

Comunitatea națională	Suma totală disponibilă pentru o anumită comunitate națională
maghiari	7,500,000.00
croați	1,800,000.00
slovaci	1,800,000.00
români	1,600,000.00
ruteni	1,300,000.00
romi	1,300,000.00
bunievți	750,000.00
macedonieni	500,000.00
ucrainieni	520,000.00
germani	650,000.00
sloveni	200,000.00
bulgari	230,000.00
cehi	230,000.00
așcali	70,000.00
evrei	200,000.00
greci	50,000.00
egipteni	50,000.00
alții	750,000.00
Total	19,500,000.00

II. CONDIȚIILE CONCURSULUI

Termenul de prezentare a anunțului este 22 iunie 2007.

- La concurs se pot anunța în exclusivitate persoanele juridice înregistrate – organizațiile și asociațiile minorităților naționale cu sediul în teritoriul Provinciei Autonome Voivodina.
- La concurs nu se pot anunța beneficiarii bugetari direcți și indirecti.
- Nu se vor lua în dezbatere anunțurile care nu sunt prompte, cele incomplete sau completate nereglementar, anunțurile care nu sunt prezentate de către persoanele autorizate, precum nici anunțurile care nu sunt obiectul Concursului.
- Nu se vor lua în dezbatere anunțurile prezentate de către aplicanții cărora le-au fost alocate mijloace în baza concursurilor precedente ale Secretariatului și nu și-au îndeplinit obligațiile preluate conform acestor concursuri.
- Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale își reține dreptul de a cere de la semnatul anunțului, după necesitate, documentația și

informațiile suplimentare sau de a ieși la față locul, respectiv de a stabili, pentru alocarea mijloacelor, îndeplinirea condițiilor suplimentare;

- Secretariatul nu este obligat să-și justifice hotărârile;
- Împotriva acestor hotărâri discreționale ale Secretariatului nu este permisă calea juridică de atac;
- Anunțurile și documentația anexată nu se restituie semnatarilor;

III. MODUL DE APLICARE

- Anunțurile se prezintă în exclusivitate pe formularele de concurs ale Secretariatului. Documentația completă de concurs cu îndrumările și regulile se poate prelua începând cu data de luni 28 mai 2007 în încăperile Secretariatului sau pe adresa web www.puma.vojvodina.sr.gov.yu
- Pe lângă anunț, obligatoriu se prezintă și actul constatator privind înregistrarea și contul deschis la banca de afaceri;
- Anunțurile la concurs se prezintă în limba sârbă sau în limba minorităților naționale care este în uz oficial în Provincia Autonomă Voivodina;
- Anunțurile se prezintă personal și se predau la registratura organelor provinciale ale administrației din Novi Sad (edificiul Consiliului Executiv al P.A.V.) sau se trimit prin poștă pe adresa:

*Secretariatul Provincial pentru Reglementări,
Administrație și Minoritățile Naționale
21000 Novi Sad
Bulevar Mihajla Pupina 16.
PENTRU CONCURS*

Rezultatele concursului se publică pe adresa web oficială a Secretariatului.

Contact:

Ileana Ursu Nenadić
Tel: 021 456 490; 021 487 46 08
Fax: 021 557 074

Secretar provincial

dr Korhecz Tamás

**SECRETARIATUL PROVINCIAL
PENTRU REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE
NAȚIONALE**

Adresa: Bulevar Mihajla Pupina 16,
21 000 Novi Sad
Tel.: 021-487-46-08, fax.: 557-074

prezint

ANUNȚUL LA CONCURS

Numărul de evidență*:

Data primirii anunțului*:

(*Completează Secretariatul provincial pentru reglementări, administrație și minoritățile naționale)

P2

Anunțul pentru concurs se depune pentru cofințarea:**

- activităților ordinare
- proiectelor sau organizării manifestărilor
- pentru procurarea echipamentului și investiții

(**încercuți cele corespunzătoare)

P3

Date referitoare la solicitant

**Denumirea completă a
solicitantului:**

Sediul și codul poștal:

Strada și numărul:

**Numărul de telefon și
fax:**

E mail adresa:

**Numărul contului și
sediul băncii:**

**Cod de identificare
fiscală:**

**Activitatea principală
și aspectul teritorial al
activității:**

- local național
- regional internațional

**Persoana responsabilă
a solicitantului și
adresa de contact:**

* PIB – Poreski identifikacioni broj

P3	Date referitoare la dosarul anunțului
Descrierea cererii (scopul, rezultatele obținute, dinamica realizării proiectului, a manifestării, procurarea echipamentului, investiții etc.)***:	
Specificarea cheltuielilor activității ordinare, planul financiar al proiectului, manifestării sau procurării de echipament cu termenele de scadență ale obligațiilor, mijloacele cerute și așteptate din celelalte surse***:	

L.S.	
	(semnătura persoanei autorizate)
(***) dacă este nevoie continuați textul pe o pagină nouă	

1. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului confirm că datele invocate sunt adevărate și autentice și că împotriva semnatarului anunțului nu se desfășoară procedura falimentului și nici lichidarea.
2. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului accept ca Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale să dispună de dreptul de a controla, în orice moment, datele prezentate și cheltuirea mijloacelor pentru activitatea curentă, achiziționarea echipamentului, realizarea programelor și proiectelor, organizarea manifestărilor și modul de folosire al mijloacelor acordate.
3. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului îmi asum obligația ca mijloacele să fie folosite, cu exclusivitate, pentru destinațiile pentru care au fost acordate, iar mijloacele necheltuite să fie restituite Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale.
4. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului mă oblig ca Secretariatului Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale, cel târziu până la finele anului calendaristic, să-i fie remis raportul de activitate pe anul precedent, precum și raportul privind cheltuirea mijloacelor acordate, cu documentația corespunzătoare.
5. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului mă oblig ca, în cazul stabilirii folosirii contrar destinațiilor a tuturor mijloacelor alocate, sau a unei părți a acestora, respectiv a prezentării cu întârziere sau neprezentării raportului prevăzut la punctul 4 al prezentei declarații, întreg quantum al mijloacelor alocate va fi restituit Secretariatului Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale.
6. În calitate de persoană autorizată a semnatarului anunțului îmi asum obligația ca pe invitații, broșuri, pe alt material tipărit sau într-un alt mod corespunzător să se publice că realizarea programului și proiectului, organizarea manifestării sau achiziționarea echipamentului a fost cofinanțată de Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale.

Localitatea:	
Data:	

L.S.

_____ (semnătura persoanei autorizate)
--

**** Declarația se referă la decizia numărul _____ a beneficiarului de mijloace _____, cuantumul aprobat _____ dinari.

**** Completează Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale

ÎNDRUMĂRILE ȘI REGULILE CONCURSULUI cu explicații

I. TEMEIUL JURIDIC

Concursul pentru alocarea de mijloace organizațiilor minorităților naționale din Provincia Autonomă Voivodina îl publică Secretariatul Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale în baza *Hotărârii privind repartizarea mijloacelor bugetare ale Secretariatului Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale pentru dotații comunităților etnice* («**Buletinul oficial al P.A.V.**» numărul 5/2006-103).

Mijloacele pentru alocarea în baza concursului se asigură în Bugetul Provinciei Autonome Voivodina.

II. CONDIȚIILE CONCURSULUI

1. Beneficiarii

Dreptul de alocare a mijloacelor bugetare conform prezentului concurs îl au asociațiile și organizațiile (în continuare: organizațiile), care îndeplinesc următoarele condiții generale și speciale:

- Condiții generale

- să aibă sediul în teritoriul Provinciei Autonome Voivodina;
- să fie înregistrate la organul competent pentru înregistrare;
- să posede cont la banca de afaceri;

- Condiții speciale

- să fie organizații ale persoanelor aparținând comunităților etnice, iar activitatea lor să se întemeieze pe păstrarea și cultivarea identității naționale, sau;
- să fie organizații a căror activitate se întemeiază pe păstrarea și avansarea toleranței interetnice;

Mijloacele NU se alocă următorilor subiecți:

- persoanelor fizice;
- beneficiarilor direcți sau indirecti de mijloace ale Bugetului Republicii Serbia și/sau ale Bugetului Provinciei Autonome Voivodina,
- agenților economici;
- altor subiecți în conformitate cu Hotărârea.

2. Criteriile de repartizare a mijloacelor

Mijloacele se alocă pentru:

- activitatea ordinară;
- achiziționarea echipamentului;
- proiecte și organizarea manifestărilor,

și mai ales pentru:

- crearea de condiții pentru dezvoltarea culturii, științei și artei;
- cultivarea și impulsivarea creației populare;

- programe și proiecte cu caracter multicultural cu scopul dezvoltării spiritului toleranței;
- prezentarea bunurilor culturale de importanță deosebită;
- păstrarea și cultivarea limbii, a obiceiurilor populare și meșteșugurilor vechi;
- protecția și prezentarea patrimoniului folcloric;
- creația literară, teatrală, scenică, muzicală și de arte plastice, memoriale, festivaluri, manifestări jubiliare, colonii artistice, camping-uri;
- cultivarea și dezvoltarea amatorismului, vizite ale ansamblurilor;
- cercetarea științifică;
- cooperarea cu țările de origine și alte forme de cooperare internațională; și
- alte programe și proiecte orientate spre exercitarea drepturilor minorităților naționale.

Cu prilejul stabilirii nivelului de participare la finanțarea activității ordinare, achiziționarea echipamentului, respectiv a proiectelor și manifestărilor, se aplică următoarele **criterii**:

- cheltuielile materiale totale;
- caracterul de spațiu și importanța manifestării sau a proiectului (internațional, multiethnic, de importanță mai largă, intercomunal, local etc.);
- durata manifestării;
- numărul participanților;
- interesul și urmărirea din partea publicului;
- continuitatea și regularitatea desfășurării manifestării;
- publicitatea în mass-media (transmisiuni la televiziune și radio sau înregistrări, publicări în presă sau alte moduri de prezentare);
- activități adiacente și ulterioare (prezentarea specială a laureaților, serile de gală, publicarea actelor, a cataloagelor și a altor publicații etc.);
- numărul persoanelor angajate la semnatarul cererii;
- alte activități, manifestări și serbări pe care le organizează semnatarul cererii; și
- finanțarea manifestărilor de către alte organe, organizații, fonduri, sponsori sau donatori din țară și străinătate.

3. Modul și regulile de prezentare a anunțului

- Anunțurile se fac în scris, în exclusivitate pe formularele pentru concurs ale Secretariatului (anexa K1).
- Anunțurile la concurs se prezintă în limba sârbă sau în una din limbile minorității naționale care este în uz oficial în Provincia Autonomă Voivodina ;
- Anunțurile se depun **personal** (prin predarea la registratura organelor administrației provinciale din Novi Sad – edificiul Consiliului Executiv al P.A.V.) – sau se trimite prin **poștă** la adresa:

*Secretariatul Provincial pentru,
Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale
21000 Novi Sad
Bulevar Mihajla Pupina 16.
PENTRU CONCURS*

- Nu vor fi luate în dezbateră anunțurile trimise prin fax sau poștă electronică (e-mai), respectiv într-un alt mod, decât cel prevăzut în Concurs

Anexat cererii se prezintă obligatoriu următoarea documentație:

- Actul constatator privind înregistrarea organizației ;
- Actul constatator privind contul deschis la banca de afaceri;

Nu vor fi luate în dezbateră anunțurile care:

- au fost remise Secretariatului după expirarea termenului (termenul prevăzut în Concurs);
- nu au fost făcute pe formularele pentru concurs ale Secretariatului;
- nu sunt semnate de persoana autorizată;

- nu sunt autentificate cu sigilul organizației;
- sunt incomplete, dezordonate, indescifrabile, completate cu creion;
- prezentate de persoana fără drept de participare la Concurs;

La fel, nu vor fi luate în considerare anunțurile organizațiilor care nu au prezentat **raportul de program și financiar** privind cheltuirea mijloacelor alocate organizației respective în temeiul concursurilor precedente ale Secretariatului.

III. PROCEDURA

Termenul pentru prezentarea anunțurilor se stabilește în concursul publicat aparte.

Concursul se publică în mijloacele de informare publică și pe prezentarea oficială web a Secretariatului, pe adresa: www.puma.vojvodina.sr.gov.yu

După expirarea termenului de primire a anunțurilor la concurs, anunțurile complete prezentate în termenul prevăzut pe formularul unic, Secretariatul le remite consiliilor naționale ale minorităților naționale (în continuare: consiliile naționale).

Consiliile naționale sunt obligate ca în termen de 15 zile de la data primirii anunțului să remită secretarului provincial pentru reglementări, administrație și minoritățile naționale (în continuare: secretarul provincial) , propunerea pentru alocarea mijloacelor.

Anunțurile asupra cărora consiliile naționale nu s-au pronunțat în termenul stabilit, anunțurile organizațiilor persoanelor aparținând comunităților etnice care nu și-au format consilii naționale, precum și anunțurile altor organizații, vor fi dezbătute de o comisie de concurs specială.

Secretarul provincial înființează comisia de concurs specială prin decizie în care prevede termenul de remitere a propunerii pentru alocarea mijloacelor.

În urma dezbaterii pe marginea anunțurilor sosite, comisia de concurs specială în termenul prevăzut în decizia de înființare remite secretarului provincial propunerea pentru alocarea mijloacelor.

Secretarul provincial examinează propunerile consiliilor naționale pentru alocarea mijloacelor, respectiv a comisiei de concurs speciale și prin decizia sa hotărăște asupra acordării de mijloace beneficiarilor finali. Această decizie este definitivă și împotriva ei nu sunt permise căile juridice de atac.

Mijloacele se alocă beneficiarilor finali în conformitate cu planul de alocare a mijloacelor, în baza criteriilor din concurs și a propunerilor consiliilor naționale, respectiv a comisiei de concurs speciale.

Planul de alocare a mijloacelor va fi emis de secretarul provincial.

Rezultatele concursului se publică pe adresa oficială web a Secretariatului.

IV. FORMULARUL ANUNȚULUI

Formularul de concurs este parte integrantă a concursului al cărui formă și conținut sunt stabilite de Secretariat.

Formularul de concurs este compus din patru părți, care cuprind:

- P1** categoria activități/cheltuieli pentru care se solicită mijloace în baza Concursului (*activitate ordinară; proiecte și manifestări; echipament și investiții*);
- P2** datele organizației care concurează pentru mijloace în baza Concursului;
- P3** cerere justificată pentru alocarea de mijloace cu lista cheltuielilor ;
- P4** Declarația semnatarului anunțului.

Îndrumări:

P1 se completează prin marcarea spațiului gol din fața denumirii categoriei activității/cheltuielilor;

P2 se înscriu datele solicitate a organizației care prezintă anunț la Concurs;

P3 se înscriu datele privitoare la solicitarea concretă, cu o scurtă descriere și calculul cheltuielilor. În cazul în care spațiul gol disponibil pentru înscrierea acestor date nu satisface, aceste date se pot înscrie pe o foie aparte format A4, care este parte integrantă a anunțului.

P4 Prin declarația care se semnează inițial, Organizația, respectiv persoana responsabilă în organizație își asumă obligațiile invocate în formular.

Mențiuni:

P4 punctele 3. și 4. obligă persoana responsabilă în organizație să cheltuiască mijloacele alocate în baza concursului CONFORM DESTINAȚIEI și despre aceasta să prezinte Secretariatului documentația financiară corespunzătoare, respectiv ca în cazul folosirii mijloacelor alocate contrar destinației și a neprezentării raportului complet privind cheltuirea mijloacelor alocate până la 31 decembrie anul în curs, restituie Secretariatului Provincial pentru Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale.

V. RAPORTUL FINANCIAR

Raportul financiar trebuie să conțină:

- **descriere scurtă a** cheltuielilor realizate conform destinației, autentificată cu sigiliul și semnătura persoanei autorizate ;
- fotocopii autentificate ale **conturilor, contractelor** și alte dovezi corespunzătoare privind baza de plată a serviciilor și, care sunt în legătură directă cu destinația folosirii mijloacelor alocate;
- fotocopii autentificate ale **extraselor din băncile autorizate** privind plata mijloacelor de către Secretariat și privind achitarea mijloacelor în baza plății prevăzute la punctul precedent;

CONTACT

1. Date de contact ale Secretariatului:

Republica Serbia – Provincia Autonomă Voivodina
**SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU REGLEMENTĂRI,
ADMINISTRAȚIE ȘI MINORITĂȚILE NAȚIONALE**

21000 NOVI SAD
BULEVAR MIHAJLA PUPINA 16

Tel.: +381 21 487 4213, 421 444
faX:+381 21 557 074

2. Persoana însărcinată cu primirea anunțurilor:

Ileana Ursu Nenadić
Tel: 021 456 490; 021 487 46 08
Fax: 021 557 074

Web adresa:
www.puma.vojvodina.sr.gov.yu

Secretar provincial

s.s. Dr. Korhecz Tamás